

SOUTH NATION
CONSERVATION
DE LA NATION SUD



RAPPORT ANNUEL 2004

Message du président: la santé du bassin hydrographique, c'est notre affaire!

Avec ses partenaires, les municipalités et les collectivités locales, la CNS a poursuivi en 2004 ses efforts visant à protéger et à améliorer les zones naturelles dans le bassin hydrographique de la Nation Sud. À cet égard, je voudrais signaler le nouveau partenariat forgé avec les Premières Nations locales, une première à la CNS. Nos priorités de gestion demeurent la qualité de l'eau, la sensibilisation environnementale, la participation de la communauté, l'habitat du poisson et de la faune et la viabilité de nos forêts et terres humides. À titre de président, je suis fier de vous présenter notre rapport annuel 2004, qui abonde d'exemples

des efforts déployés par le personnel de la CNS pour concrétiser ces priorités et être *vos spécialistes locaux de l'environnement*. Alors que nous progressons dans l'atteinte de notre mission qui consiste à gérer les ressources et les phénomènes naturels ainsi que les activités humaines pour qu'elles contribuent à la protection de nos ressources hydrauliques, il m'incombe de remercier les membres du Conseil d'administration et des comités, les municipalités, le personnel et les bénévoles de leur soutien indéfectible à la vision d'un bassin hydrographique en santé.



Le président de la CNS Claude Cousineau discute de partenariats environnementaux novateurs à l'occasion de la Journée du tartan au village de Findlay Creek à Ottawa.

Nos partenariats appuient nos initiatives et les occasions de bénévolat pour une meilleure qualité de l'eau

Dans le cadre de partenariats forgés en 2004, la fromagerie St-Albert et la société R.W. Tomlinson ont fait d'importantes contributions qui appuieront des initiatives clés de qualité de l'eau et accroîtront les occasions de bénévolat dans le bassin versant. En juillet 2004, la fromagerie St-Albert contribuait 21 000 \$ sur trois ans au Programme d'assainissement de l'eau ce qui permettra de subventionner les propriétaires fonciers qui entreprennent des projets visant la qualité de l'eau, tels que boucher un puits abandonné, améliorer l'entreposage et la manipulation d'engrais, de produits chimiques et de carburants, détourner les eaux de ruissellement de l'enclos de ferme, limiter l'accès du bétail aux cours d'eau, aménager des bandes tampons et

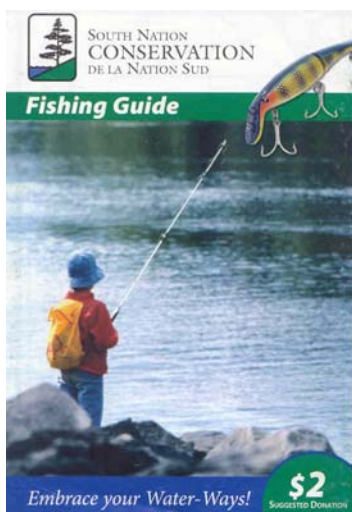
moderniser le système septique. À la Journée mondiale du contrôle de l'eau (le 21 octobre 2004), nos bénévoles ont fait une démonstration du programme RiverWatch dans le parc Andy-Shields de Greely. À cette occasion, Ron Tomlinson a présenté au service responsable de la CNS la première tranche de 10 000 \$ d'une contribution qui, au cours des prochaines années, s'élèvera à plus de 25 000 \$. RiverWatch encourage les propriétaires riverains à surveiller la santé de la rivière en analysant des échantillons d'eau et en enregistrant les données. La CNS fournit aux bénévoles la documentation et le matériel requis. Les données recueillies par les bénévoles complètent celles que les techniciens de la CNS enregistrent sur la rivière Nation Sud et ses affluents.

RiverWatch associe les membres de la collectivité soucieux de l'environnement aux efforts de la CNS. Le financement accordé par R.W. Tomlinson Ltd. est crucial pour la poursuite du programme communautaire.



Ron Tomlinson à l'œuvre avec la spécialiste des ressources hydrauliques de la CNS, Jennifer Havelock lors de la Journée mondiale du contrôle de l'eau.

Profitez des cours d'eau! La CNS publie des brochures hautes en couleurs



Les guides Canotage et kayak, Aires de conservation et sentiers et Pêche comprennent tous une carte du bassin hydrographique. Commandez-les à la CNS!

La CNS a publié trois nouvelles brochures mettant en relief les attractions naturelles dans le bassin hydrographique de la Nation Sud, car autant les résidents que les visiteurs sont émerveillés par toutes les surprises et activités qu'ils y découvrent. Chaque brochure bilingue porte le message: « Profitez des cours d'eau ». Ce slogan vous rappelle d'utiliser les ressources qui s'y trouvent tout en respectant l'environnement. Le trio de brochures donne un aperçu exhaustif des attractions dans le bassin versant. La première brochure est un guide de la pêche sportive sur la rivière Nation Sud. Quatorze des poissons de pêche sportive les plus populaires sont illustrés, tels que le doré jaune, le grand brochet et la barbue de rivière. La rivière comptant 43 espèces — signe de sa vitalité — elle est

une destination privilégiée pour les pêcheurs dans l'Est ontarien. La deuxième brochure est un guide des parcours de canot et de kayak. Ce guide comprend une carte, des conseils de sécurité et la description complète de cinq itinéraires — points de départ et d'arrivée, distances et durée approximative. La Nation Sud jouit d'une grande popularité auprès des plaisanciers de tout niveau de compétence grâce à ses 180 km d'eaux calmes. La troisième décrit les aires de conservation et les sentiers de randonnée accessibles au grand public — carte comprise — pour vous aider à préparer votre prochaine randonnée ou visite à une des 12 destinations de conservation offertes.

Une autre année fertile en plantations d'arbres



Un moment-phare de la plantation au printemps de 2004 a été celle réalisée par la CNS avec quelques 200 scouts sur trois emplacements.

En 2004, la CNS et ses partenaires privés ont planté 103 500 semis et lancé le Programme de Forêt 2020 pour l'évaluation et la démonstration de plantations, un partenariat de Ressources naturelles Canada, Trees Ontario et Conservation Ontario à l'intention des propriétaires de biens-fonds dans le bassin hydrographique. Le programme vise à leur démontrer l'efficacité des plantations à croissance rapide pour atténuer le changement

climatique et leur potentiel d'investissement. Des visites sur les lieux ont été organisées durant l'été et cinq emplacements préparés en vue de plantations au printemps 2005. La CNS et Scouts Canada ont planté des centaines d'arbres sur trois sites — deux fournis par Lafarge Canada et le troisième par un propriétaire privé. Dans les trois cas, le personnel de la CNS était présent pour que la plantation se déroule rondement.

La CNS choisie pour une étude des sources microbiennes

En 2004, un tronçon de la rivière Nation Sud dans le secteur de Casselman a été choisi comme une des régions étudiées dans un projet de localisation des sources microbiennes auquel participent l'Ontario, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick et qui est financé par le gouvernement fédéral. L'étude de quatre ans est coordonnée par la CNS en partenariat avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada et Environnement Canada. Le but consiste à mieux comprendre les sources de contamination qui influent

sur la qualité de l'eau dans les bassins hydrographiques en milieu rural au Canada. Des techniques de test à l'ADN seront élaborées et validées pour déterminer les causes de pollution, localiser les sources potentielles de bactéries et déterminer quelle distance en aval les pathogènes parcourent et pendant combien de temps. Une bibliothèque de référence sera constituée, ce qui sera extrêmement utile pour déterminer les sources de contamination et prévenir les dénonciations calomnieuses.

« Comme nous l'avons constaté tant de fois par le passé, le milieu agricole est souvent pointé du doigt sans preuve à l'appui lorsqu'une contamination survient. L'étude réduira l'éventail des sources de pollution possibles. »

*Dennis O'Grady
Directeur général de la CNS*

Partenariat novateur avec le Conseil des Mohawks d'Akwasasne

Le nouveau partenariat vise la gestion du frêne noir par l'élaboration d'une méthodologie permettant d'évaluer son exploitation durable pour en extraire des produits non ligneux. Au cours des deux prochaines années le programme bénéficiera d'un financement de 150 000 \$ de la Fondation Trillium de l'Ontario. Parmi les objectifs du programme, mentionnons la préservation et la régénération naturelle de l'espèce (les frênes noirs ont périçité au cours des récentes décennies), l'élaboration de plans et de protocoles permettant de calculer le nombre de frênes noirs par hectare dans un secteur et un volet pédagogique visant à enseigner aux étudiants la valeur des ressources forestières non ligneuses et leur

importance culturelle, économique et écologique pour les communautés. D'autres groupes, notamment les résidents du bassin versant, bénéficieront aussi des retombées du projet puisque les frênes noirs sont présents dans de nombreux boisés de plaine gérés par la CNS et jouent, tout comme les terres humides, un rôle clé dans la gestion des ressources hydrauliques. Les jeunes apprendront la valeur des sources non ligneuses et pourront avoir des échanges avec les aînés des Premières Nations à ce sujet. Les communautés des Premières Nations profiteront en outre de stratégies économiques efficaces pour les produits non ligneux respectueuses de la conservation de la ressource naturelle. Il est prévu d'augmenter les peuplements

de frênes dans divers secteurs à l'échelle des 3 900 km² que couvre le bassin hydrographique de la Nation Sud afin d'assurer un approvisionnement durable pour les prochaines générations.



Cérémonie d'annonce du partenariat novateur sur l'île Cornwall en juin 2004.

Partenariat avec l'office de la région Raisin visant la protection des sources d'eau

Le 17 novembre 2004, le ministre de l'Environnement annonçait un financement provincial pour la planification de la protection des sources d'eau (PPS) à l'échelle des bassins versants. La CNS et l'office de protection de la nature de la rivière Raisin ont forgé un partenariat visant à préparer un plan local de protection de l'eau potable. La PPS déterminera s'il y a suffisamment d'eau potable pour les années à venir. Une initiative provinciale, la PPS sera exécutée par les offices de protection de

la nature à l'échelle de l'Ontario. La Province s'est engagée à financer 100 % du coût du programme. Le financement permettra d'effectuer des prévisions des quantités d'eau que les résidents et les entreprises peuvent consommer avant qu'il y ait des pénuries ou que la qualité soit affectée. Les plans contribueront aussi à assurer que l'eau des puits et des cours d'eau que boivent les gens demeure propre et protégée. La CNS invite tous les résidents et intervenants à s'intéresser à la protection de l'eau. Un

comité de citoyens sera constitué en 2005 et jouera un rôle clé dans la formulation de la PPS. Le comité sera composé de représentants élus et des Premières Nations, de résidents et de porte-parole des milieux agricoles, de la santé publique, de l'environnement et de l'entreprise. Protéger l'eau à la source assurera la santé des êtres humains, des écosystèmes et de l'économie.

Trois partenaires de la CNS récipiendaires de prix d'intendance en 2004

Habitat Faunique Canada attribue des prix pour l'excellence de l'intendance des forêts et des paysages agricoles et urbains. La CNS est fière d'avoir conclu des partenariats avec des gagnants dans les trois catégories. M. Bruce Nicol, de Tartan Land Development, a reçu le Prix d'excellence pour l'intendance urbaine pour l'aménagement résidentiel du ruisseau Findlay qu'a construit son entreprise à Ottawa. Le 15 mai, M. Nicol et son entreprise ont versé 40 000 \$ à la CNS pour le maintien des terres humides et se sont engagés à verser 200 \$ du prix de vente de chaque maison pour financer des programmes de soutien et

d'éducation connexes. M. Denis Perrault de Navan a reçu le Prix du paysage agricole pour son travail de concert avec la CNS et des groupes d'écologistes et d'agriculteurs visant à rehausser les pratiques culturelles de conservation. Par ailleurs, le Dr Robert Jackson d'Ottawa a été le récipiendaire du Prix d'intendance des forêts pour ses activités et ses dons de deux précieuses étendues de terres à la CNS en vue d'en assurer la conservation. La CNS accepte les dons de terres des propriétaires qui souhaitent les garder vertes pour toujours. Ces dons sont admissibles à un crédit d'impôts en vertu du Programme des dons écologiques du gouvernement fédéral.



M. Bruce Nicol recevant le prix d'Habitat Faunique Canada pour l'aménagement résidentiel du ruisseau Findlay au sud d'Ottawa.



Conseil d'administration

Président du Conseil Claude Cousineau, SD&G

Vice-président Gaston Patenaude, Prescott-Russell

Président-passé Floyd Dingwall, SD&G

Johnny Whitteker, SD&G

Marie Thomson, Leeds-Grenville

John McCrea, Augusta

Archie Byers, North Stormont

Martial Levac, Prescott-Russell

Michael McHugh, Prescott-Russell

Denis Pommerville, Prescott-Russell

Bob Cox, la ville d'Ottawa

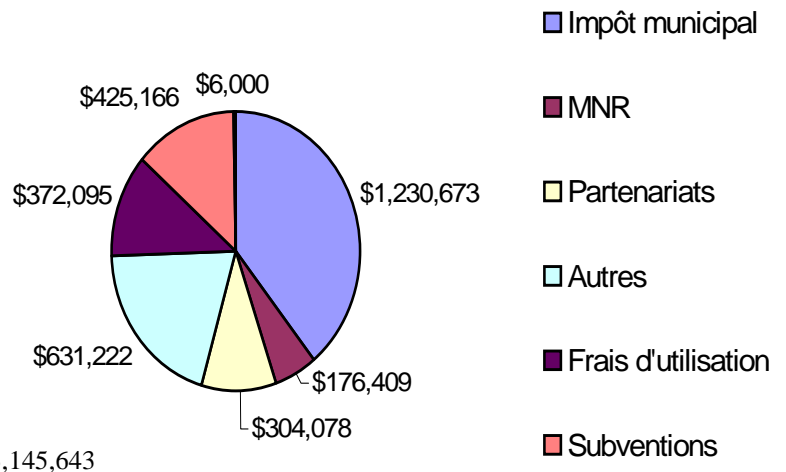
Rob Jellett, la ville d'Ottawa

Doug Thompson, la ville d'Ottawa

James McWilliams, la ville d'Ottawa

Résumé financier 2004

Revenus



Comités

La Conservation de la Nation Sud travaille avec quatre comités qui orientent nos programmes:

Comité de l'assainissement de l'eau

Comité des communications

Comité de la foresterie

Comité des pêcheries

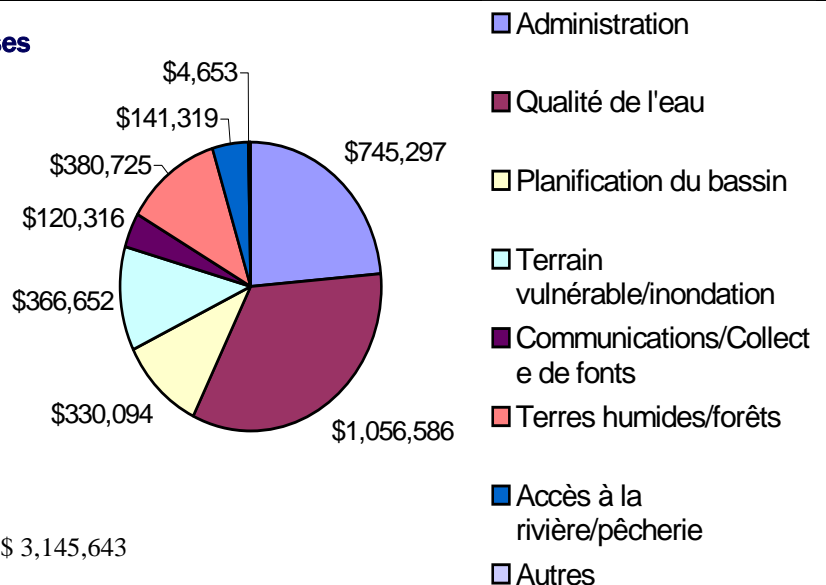


**SOUTH NATION
CONSERVATION
DE LA NATION SUD**

15 rue Union,
Berwick, Ontario K0C 1G0

Téléphone: 877-984-2948
Télécopieur: 613-984-2872
E-mail: info@nation.on.ca

Dépenses



Nous poursuivons nos activités aujourd'hui grâce au soutien généreux des résidents du bassin hydrographique, des municipalités membres et de nos partenaires du secteur privé. L'année 2004 a été marquée par la concertation avec nos amis de longue date et les nouveaux partenariats que nous avons réussi à forger.

VISITEZ NOTRE SITEWEB!
WWW.NATION.ON.CA

Des exemplaires des États financiers 2003 vérifiés peuvent être obtenus auprès du directeur des Finances de la Conservation de la Nation Sud.